Porównanie tłumaczeń Jana 4:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówi im ― Jezus: Moim pokarmem jest, abym czynił ― wolę [Tego] posyłającego Mnie i wypełnił Jego ― dzieło. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi im Jezus mój pokarm jest aby czyniłbym wolę Tego który posłał Mnie i abym wypełnił Jego dzieło |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jezus im powiedział: Moim pokarmem jest to, aby wypełniać wolę Tego,\* który Mnie posłał, i dokonać Jego dzieła.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówi im Jezus: Moim pokarmem jest, aby uczyniłem wolę tego, (który posłał) mnie i bym wypełnił jego dzieło. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi im Jezus mój pokarm jest aby czyniłbym wolę (Tego) który posłał Mnie i abym wypełnił Jego dzieło |

1. 1) <x>470 26:39</x>; <x>500 5:30</x>; <x>500 6:38</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 5:36</x>; <x>500 17:4</x>; <x>500 19:30</x> [↑](#footnote-ref-3)